

Цели службы

1. Способствовать равенству возможностей и развивать потенциал детей и молодых людей, оценивая их двуязычие.

2. Способствовать благосостоянию двуязычных детей и молодых людей в школе и обществе, чтобы они стали успешными учащимися, уверенными личностями, ответственными гражданами. (Программа достижения успеха)

3. Работать в партнерстве со школами, родителями/ опекунами и другими организациями для установления доверительных отношений.

4. Поддерживать специалистов в удовлетворении нужд двуязычных учащихся.

Bilingual Pupils' Support Service
Dundee City Council
Dryburgh Education Resource Centre
Napier Drive
DUNDEE
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: bilingualservice@dundeecity.gov.uk

Russian

Bilingual Pupils' Support Service

Работа с двуязычными
учащимися, их родителями
и учителями



Руководство для
родителей
Детский сад/Начальная
школа



Dundee City Council Education Department

Nursery/ Primary

Задачи Службы поддержки двуязычных учащихся

Одной из наших основных целей является обеспечение доступа к знаниям двуязычных учащихся, для того чтобы они могли продолжать обучение при овладении дополнительным языком. Английский лучше изучается при выполнении значительных заданий относящихся к программе обучения.

Поддержка в овладении дополнительным языком оказывается в различных формах:

- * Обучение на родном языке
- *Участие родителей
- * Обеспечение школ учебно-методическими материалами и рекомендациями
- *Помощь работникам школы в дифференциации материалов и определении задач
- *Непосредственное (прямое) обучение
- *Связи с другими организациями
- *Обучение в сотрудничестве с другими работниками школы
- * Совместное изучение

Вопросы, иногда задаваемые родителями

Воп. Выучит ли мой ребенок английский быстрее, если мы будем пытаться говорить на нем дома?

Отв. Нет, исследование показывает, что "домашний язык " дает хорошую основу для развития других языков.

Воп. Как мы можем помочь ребенку дома?

Отв. Говорите на родном языке. Поощряйте использование двуязычного словаря Вашим ребенком. Использование родного языка при написании электронных писем друзьям и родственникам, пользование интернетом для чтения новостей или поиска информации для выполнения школьных заданий может улучшить грамотность.

Воп. Учительница сказала, что наш ребенок не разговаривает в классе. Что нам следует делать?

Отв. Подождите! Детям необходимо время, чтобы осмотреться и прислушаться к окружающим людям до того, как они будут готовы говорить на новом языке. "Период тишины" является нормальным для них и индивидуален для каждого ребенка.

Воп. Можем ли мы получить помощь в общении со школой?

Отв. Да, BPSS имеет двуязычных помощников для помощи ученикам и их родителям. Вы также можете обратиться за помощью в бюро переводов Dundee Translation & Interpretation Service (01382 435825)

Воп. Как мы можем узнать о прогрессе нашего ребенка ?

Отв. Работники школы всегда готовы помочь Вам и Вашему ребенку. Вы можете получить информацию на родительских собраниях, днях открытых дверей и из отчетов. Двуязычный помощник, говорящий на Вашем родном языке поможет Вам понять.

Воп. Как мы можем помочь ребенку завести друзей?

Отв. Друзья очень важны, в основном, языку аш ребенок будет учиться от детей. Учитель назначит "опекунов" Вашему ребенку на первое время. Поощрение дружбы вне школы может быть организовано установлением связи с родителями других учеников класса.

Воп. В каком возрасте мой ребенок может пойти в детский сад?

Отв. В возрасте трех лет ребенок может пойти на неполный день.

Воп. Мой ребенок готов к школе?

Отв. Мы настоятельно рекомендуем детям, которым не будет пяти до января или февраля оставаться в детском саду еще на один год. Возможно еще один год в саду будет полезен и детям , которым исполнится пять в сентябре-декабре.

Больше ответов вы можете найти на сайте www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp